image

302

DIGITAL EDITION

TODD MCFARLANE

JASON SHAWN ALEXANDER

SPAWN®

CAZA INFIERNAL
PARTE 1

Capulla
McFarlane

ESPACIO DEDICADO A TRADUMAQUETACIONES SIN GRUPO DEFINIDO

SPAWN®

TODD McFARLANE
GUIÓN

JASON SHAWN ALEXANDER
TODD McFARLANE
ARTE

TODD McFARLANE & JON GOFF
HISTORIA

TOM ORZECHOWSKI
LETRAS

PETER STEIGERWALD
GREG MENZIE
COLORES

GREG CAPULLO & TODD McFARLANE
PORTADA ARTÍSTICA (A,B,C)

TODD McFARLANE
PORTADA ARTÍSTICA (D,E)

GREG MENZIE
COLORES DE PORTADA

SUPSROJO
TRADUCCIÓN

RAZIEL36
MAQUETA

TODD McFARLANE
DIRECTOR CREATIVO

JON GOFF
EDITOR EN JEFE

Coordinador de Publicación
SHANNON BAILEY

Producción Artística
JORDAN BUTLER

Editor/
Director Creativo
ERIC STEPHENSON

SPAWN CREADO POR
TODD McFARLANE

PREVIAMENTE EN *SPAWN*

El último número estableció el Record Guinness para el “cómic de superhéroes más antiguo propiedad de su creador”. Todd McFarlane comienza su expansión del universo Spawn.

Spawn #302. NOVEMBER 2019. Digital Edition. Published by IMAGE COMICS, 2701 NW Vaughn St, Suite 780 Portland, OR 97210 USA. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2019 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2019 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc.

image
TODD McFARLANE
PRODUCTIONS
McFARLANE.COM

¡LINDA HISTORIA, PERO ***NO ME IMPORTA!*** ¡ESTOY CANSADO DE TUS EXCUSAS!

LO JURO, LO HICE TODO, PERO... ÉL ME ESTABA LASTIMANDO.

ASÍ QUE, ¿LO HICISTE TODO?

¡SI! TE LO JURO.

SMASH

¿ENTONCES POR QUÉ ME LLAMÓ PARA QUEJARSE? ¿ESTABA MINTIENDO?

NO LO SÉ.

¿NO LO SABES? ÉL DIJO QUE ESTABAS LLORANDO. ¿ESO ES VERDAD?

ME ESTABA LASTIMANDO.

DIJE: ¡¿ESO ES VERDAD?!

*CADA MINUTO DE CADA DÍA, EN TODO EL PLANETA, EXISTEN AQUELLOS QUE OBTIENEN **PLACER** VIENDO A LOS OTROS SUFRIR.*

Y ESTÁN AQUELLOS QUE CASUALMENTE IGNORAN EL DOLOR Y LA HUMILLACIÓN QUE INFLIGEN EN SUS VÍCTIMAS. TODO EN EL NOMBRE DEL PODER. PRESTIGIO. DOMINACIÓN.

AMBICIONES PELIGROSAS IMPULSADAS POR LO ÚNICO QUE HAY EN TODOS NOSOTROS...

¡CODICIA!

EL "MÁS MORTAL" DE TODOS LOS SIETE PECADOS.

¡A SPAWN LO ENFERMA ESO! YA HA VISTO SUFICIENTE PARA EL RESTO DE LA VIDA. ¡POR ESO SU NUEVA MISIÓN PERSONAL ES HACER QUE SE DETENGAN!

¡INCLUSO SI LOS TIENE QUE CAZAR UNO POR UNO... PARA HACERLOS PARAR A **TODOS!**

CUALQUIERA QUE SEA SU DERECHO DE NACIMIENTO: DEMONIO, ÁNGEL O HUMANO. ¡A ÉL NO LE IMPORTA QUIENES SON! SI INTENTAN IMPONER SU VOLUNTAD SOBRE OTRA ALMA VIVA-- ¡SE CONVERTIRÁN EN SU **BLANCO!**

... INTENSIFICANDO UNA NUEVA APARICIÓN DE ASESINATOS POR TODA LA CIUDAD DE NEW YORK Y SUS CINCO CONDADOS. LOS INFORMES DE ATAQUES SIMILARES TAMBIÉN HAN ESTADO LLEGANDO DESDE NEW JERSEY, CONNECTICUT Y PENNSYLVANIA.

DE ACUERDO A ALGUNAS FUENTES, CADA VÍCTIMA PUDO HABER TENIDO ANTECEDENTES PENALES POR VIOLENCIA EXTREMA.

BLAM

BLAM

SI ES ASÍ, ESTO SUGIERE QUE PODRÍAMOS TENER ALGÚN TIPO DE VIGILANTE EN NUESTRAS MANOS.

AQUÍ ESTÁ SU CUENTA, CABALLEROS. ESPERO QUE TODO ESTUVIERA BUENO HOY.

LO ESTABA. PERO CREO QUE ME GUSTARÍA *"PROBAR"* ALGO MÁS.

MOMENTOS DESPUÉS...

VAYA, VAYA, VAYA. MIRA QUIÉN SE ARRASTRÓ DESDE LAS SOMBRAS.

¿HAY ALGO EN TU CABEZA, CHICO?

MUÉVETE.

THUD

DIJE, MUEVE TU CULO.

¡SIÉNTATE! Y NO TE HAGAS EL ESTÚPIDO.

AHORA, VAMOS TENER UNA PEQUEÑA CHARLA.

¿CREES QUE PUEDES ENTRAR AQUÍ Y EMPEZAR A EXIGIR MIERDA? JUSTO AHORA NO ERES NADA. Y TODOS LO SABEN. ASÍ QUE, SI YO FUERA TÚ, SIMMONS, DE AHORA EN ADELANTE ESTARÍA MIRANDO POR ENCIMA DE MI HOMBRO PORQUE LO QUE SEA QUE HICISTE EN ALBANIA, TE DESTROZÓ.*

¡TODOS-- Y ME REFIERO ***A TODOS***-- ESTÁN TRATANDO DE ATRAPARTE! HAZ SIDO MARCADO, Y ES SOLO CUESTIÓN DE TIEMPO ANTES DE QUE TE ETIQUETEN. ASÍ QUE, SACA TU MIERDA DE MI CARA ANTES DE QUE LLAME A ALGUNOS AMIGOS A QUE VENGAN A HACERTE UNA VISITA.

QUÉ LINDO. ¿HAS TERMINADO CON TU DISCURSO DE TIPO DURO? ¿O NECESITAS ALGUNOS MINUTOS MÁS?

ESTÁS FUERA DE TUS CABALES.

¿ENTONCES POR QUÉ ESTÁS SUDANDO TANTO? ¿TE ESTOY PONIENDO NERVIOSO?

¡TIENES MUCHAS PELOTAS!

¿Y POR QUÉ ES ESO? ¿PORQUE TIENES A LOS MEDIOS PENSANDO QUE ERES ALGUNA CLASE DE SUPERHÉROE? NO PUEDES ESCONDERTE DETRÁS DE ESA FACHADA POR MUCHO TIEMPO.

*Número anterior.

¿ESCONDERME?

VINNIE... ESTOY JUSTO AQUÍ.

Y EN CUANTO A ESOS RUMORES SOBRE MI DEBILIDAD-- NO CREAS TODO LO QUE ESCUCHAS.

0:0:0:7

PERO PODEMOS DISCUTIR ESO OTRO DÍA. POR AHORA, NECESITO QUE ME LLEVES DONDE TU IMBÉCIL JEFE. YA SABES, EL TIPO AL QUE LE GUSTA CONVERTIR NIÑOS Y ADOLESCENTES EN ESCLAVOS SEXUALES. EL TIPO AL QUE TOMMY Y TÚ AYUDAN TODO LOS DÍAS.

Y SOLO QUIERO ESCUCHAR UNA PALABRA DE TU BOCA, Y ES: "BIEN".

QUIÉN DEMONIOS CREES QUE...

¡PALABRA EQUIVOCADA!

HAZME UN FAVOR, ¿SÍ?, HAS QUE JALE ESTE GATILLO. ¡NO ME GUSTARÍA NADA MÁS, ***JUSTO AHORA!***

PORQUE, POR TODO LO QUE DICES, SÉ QUE TAMBIÉN HAS ESCUCHADO LO QUE LES HA PASADO A ALGUNOS DE TUS "AMIGOS" AHÍ AFUERA. ¿SABES POR QUÉ ESTÁN MUERTOS? PORQUE ME HICIERON ENOJAR. ¿ESTÁS TRATANDO DE HACERME ENOJAR, VINNIE?

NO.

BIEN, ENTONCES VAMOS.

LA JOVEN MESERA NO HACE CONTACTO VISUAL CUANDO LOS HOMBRES SE VAN. AHORA, PUEDE LIMPIAR LA MESA SIN SER ACOSADA.

LO SIENTO POR EL COMPORTAMIENTO GROSERO DE MIS AMIGOS. NO TE MOLESTARÁN OTRA VEZ.

¿NUNCA HAS VISTO ESE PROGRAMA?

NO. MI ESPOSA Y YO NO TENEMOS CABLE.

YA HEMOS HABLADO DE ESTO. NO NECESITAS CABLE, PUEDES VERLO EN TU COMPUTADORA. DEBERÍAS HABER TENIDO HIJOS, ENTONCES SABRÍAS TODO ESTO.

NO GRACIAS.

EL JUEGO DE PÓKER QUE ESTOS HOMBRES TIENEN CADA SEMANA ES PRINCIPALMENTE UN EVENTO SOCIAL PARA ELLOS. TAMBIÉN ES UN PUNTO DE ENTREGA PARA SUS "ENVÍOS".

EL SUFRIMIENTO DE LA JUVENTUD ENCADENADA ES LO ÚLTIMO QUE SE LES OCURRE.

EL JEFE NO RETROCEDE. DE HECHO, SE PERMITE UNA SONRISA CUANDO NOTA LAS ARMAS METIDAS EN EL CINTURÓN DE SPAWN.

SOLO ESCRÍBEME. ÉL Y TOMMY ESTÁN... ¡JESÚS!

¿QUÉ LES PASÓ A USTEDES DOS?

ÉL ESTÁ AQUÍ, JEFE.

¿QUIÉN?

SIMMONS.

QUÍTALES LAS CADENAS A ESOS NIÑOS.

ELLOS ESTÁN BIEN, JUSTO EN DONDE ESTÁN. ADEMÁS, ELLOS NECESITAN EL TRABAJO. POR ESO ESTÁN AQUÍ. SÉ QUE NO TE GUSTA ESO, PERO NO HAY MUCHO QUE PUEDAS HACER. Y SUPONGO QUE POR ESO LLEVAS ESAS PISTOLAS.

NO ES MUY IMPRESIONANTE.

MIRA-- INCLUSO LOS NIÑOS PARECEN DECEPCIONADOS DE TI.

PERO SI ESTÁN MUERTOS NO IMPORTARÁ, ¿O SÍ?

TOMA SUS ARMAS.

AHORA SACA EL TRAJE.

AQUELLOS DE NOSOTROS QUE SOMOS DEL CIELO NO TENEMOS ESTÓMAGO PARA MIRAR ESE ABORTO DEL INFIERNO.

A USTEDES LOS DEMONIOS NO LES GUSTA LA LUZ, ¿CIERTO? ARRUINA SUS PODERES, ¿NO ES ASÍ?

CUANDO EL SIMBIONTE SE DISIPA, AL RETROCEDE MUY LIGERAMENTE

SI LO HACE.

PERO NO TODOS.

BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM

CADA MINUTO DEL ERROR QUE TODOS HAN ESTADO COMETIENDO— LA PIEZA A LA QUE AL LE HA ESTADO APOSTANDO— ES QUE ELLOS HAN OLVIDADO SUS AÑOS DE ENTRENAMIENTO MILITAR ESPECIALIZADO

ANTES DE QUE SE CONVIRTIERA EN SPAWN, ERA CAPAZ DE SOBREVIVIR SOLAMENTE CON SUS HABILIDADES Y SU INSTINTO

* AUNQUE ESTÁ HACIENDO TODO LO POSIBLE POR CONTENER SUS PODERES

AL SABE QUE HABRÁ MOMENTOS EN LOS QUE ESO NO SERÁ POSIBLE

SOMOS... LIBRES.

PERO EN LA MAYORÍA DE ESOS CASOS HABRÁ VALIDO LA PENA

¡VAMOS TERMINAR ESTO, CO-BARDES!

EL ÚNICO INCONVENIENTE ES QUE LOS PROPIOS SENTIDOS DE SPAWN DISMINUIRÁN TEMPORALMENTE

BLAM

¿JESSICA?

ALGO ESTÁ PASANDO CON TUS PODERES, AL-- Y ESO ESTÁ AFECTANDO MÁS QUE SOLO A TI.

CONTINUARA

NOCHE DE TERROR

ELLA NO SABE A DONDE VA O POR QUÉ PERO ALGO ESTÁ OBLIGANDO A JESSICA PRIEST A CONDUCIR CONDUCIR TAN FUERTE COMO PUEDA ¿PERO HACIA DÓNDE?

O TAL VEZ ELLA NO VA HACIA NINGÚN LADO TAL VEZ ELLA ESTÁ HUYENDO PORQUE MINUTOS ANTES ENCONTRÓ UNA AMIGA ASESINADA POR UN ASALTANTE DESCONOCIDO

ELLA TAMBIÉN PROVOCÓ INADVERTIDAMENTE ALGO QUE AHORA HA TOMADO POSESIÓN DE SU CUERPO TRANSFORMÁNDOLA EN

SHE-SPAWN

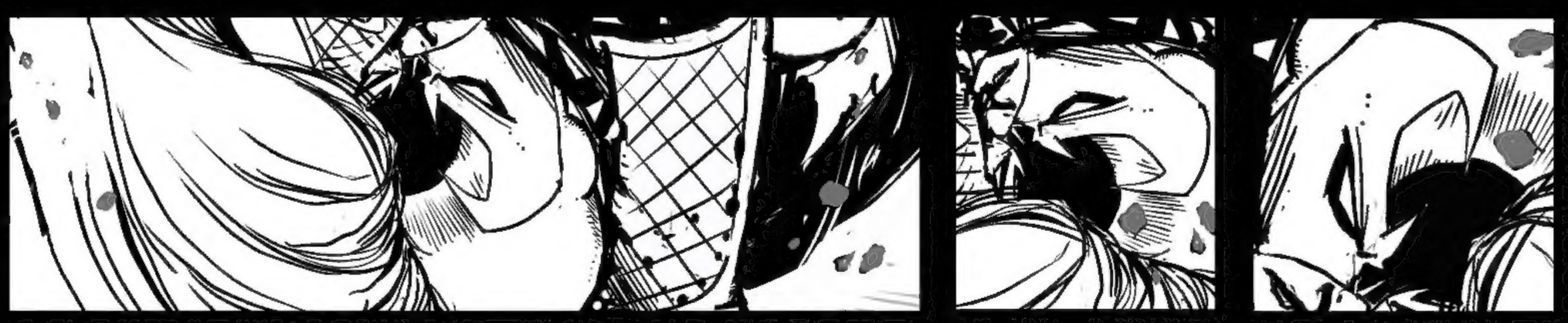
JESSICA TODAVÍA NO TIENE CLARO CÓMO ESTÁ SUCEDIENDO TODO ESTO, PERO TIENE CLARO COMO EL CRISTAL DOS COSAS: PRIMERO, SU AMIGA ESTÁ MUERTA, Y VA A ENCONTRAR A SU ASESINO.*

... Y SEGUNDO, TODO ESTO DE ALGUNA MANERA ESTÁ VINCULADO CON AL SIMMONS.

*Número 300

CONFUNDIDA POR TODO LO DEMÁS, SE PIERDE EN SUS PENSAMIENTOS A MEDIDA QUE SU VELOCIDAD AUMENTA MÁS Y MÁS. LO QUE NO SABE, ES COMO ESTÁ MONTANDO UNA MOTOCICLETA MÍSTICA QUE TODAVÍA NO SABE CÓMO MANEJAR.

KRAKK



ENTONCES SUCEDE... JUSTO CUANDO ESTÁ A PUNTO DE DESMAYARSE, APARECE UNA CRIATURA TAN GRANDE QUE BORRA LA LUNA, DESPLAZÁNDOSE DE UN LADO A OTRO COMO UNA COBRA LISTA PARA ATACAR.

PERO JESSICA SE PONE DE PIE, ENFRENTANDO A LA CRIATURA CON UNA CALMA QUE SE SIENTE EXTRAÑAMENTE SURREALISTA.

TUS PODERES-- LOS QUE ROBASTE-- NO SON TUYOS. ¡PERTENECEN AL *INFIERNO!* ¡SON **NUESTROS!**

¡NO SON PARA LOS DE TU CLASE!

¡RENUNCIA A ELLOS!

ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE PARA **TODOS** NOSOTROS. PORQUE TU SPAWN DESPERTÓ UN PODER MÁS GRANDE QUE EL CIELO Y EL INFIERNO. Y ESE PODER DESTRUIRÁ A TODOS LOS QUE NO TENGAN LA FUERZA PARA RESISTIR.

REPENTINAMENTE, ELLA ESTÁ PARALIZADA, A MEDIDA QUE LA ABOMINACIÓN SE ACERCA.

CIERRA SUS OJOS. CUANDO EL DEMONIO LA TOCA, SIENTE SU ALMA PARPADEAR.

CUANDO SUS OJOS SE ABREN, SE ENCUENTRA SANGRANDO. DE VUELTA A SER JESSICA PRIEST OTRA VEZ.

¿FUE UN SUEÑO? ¿UNA ALUCINACIÓN? LO QUE HAYA SIDO, ELLA SABE LO QUE NECESITA HACER EN SEGUIDA... NECESITA ENCONTRAR A AL SIMMONS. AHORA.

SPAWN 303

ALL NEW INTERIOR ART BY:

TODD
McFARLANE
&
JASON SHAWN
ALEXANDER

HELL HUNT
PART 2

STILL ONLY
$2.99

THE HUNT CONTINUES:
NOVEMBER 2019

ONLY FROM
IMAGECOMICS.COM

Image Comics ® and its logos are registered trademarks of Image comics, Inc. All rights reserved